

ФІЛОЛОГІЧНИЙ

КАФЕДРА ЖУРНАЛІСТИКИ

СИЛАБУС

навчальної дисципліни

Професійна іноземна мова (польська)

(Język biznesu. Polski)

(вказіть назву навчальної дисципліни (іноземною, якщо дисципліна викладається іноземною мовою)

вибіркова

(вказати)

Освітньо-професійна програма Журналістика та кросмедійність
(назва програми)

Спеціальність 061 Журналістика
(вказати: код, назва)

Галузь знань 06 Журналістика
(вказати: шифр, назва)

Рівень вищої освіти перший (бакалаврський)

ФІЛОЛОГІЧНИЙ

Мова навчання: українська / польська

Розробники: к. філол. н., доц. Редьква Ярослав Петрович

Профайл викладача philology.cu.edu.ua/?page_id=763hn
Контактний тел. +380372584800
E-mail: y.redkva@chnu.edu.ua

Сторінка курсу в Moodle <https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=1194>
Консультації

Очні консультації: середа (з 13.00 до 14.20)
Онлайн-консультації: понеділок (з 16.00 до 17.00)

1. Анотація дисципліни (призначення навчальної дисципліни).

Практичний курс польської мови як професійної іноземної призначений надати можливість студентам спеціальності *061 Журналістика* оволодіти польською мовою на рівні, необхідному, щоб спілкуватися польською мовою в журналістській сфері, здобувати подальші знання чи продовжувати навчання за обміном (Direct Mobility) у вишах Польщі (рівні B1 / B2), а також вміти зіставляти й аналізувати лінгвістичні явища медійної польської мови з відповідними явищами в мові засобів масової комунікації в Україні.

Практичні (семінарські) заняття дадуть можливість студентам професійно спілкуватися польською мовою в сфері журналістики. Під час практичного набуття граматичних навичок студенти зможуть застосовувати отримані знання при спілкуванні з носіями польської мови, зокрема з колегами по фаху. Практичне засвоєння польської мови передбачає: засвоєння норм літературної вимови; вміння читати і розуміти журналістські, літературні, публіцистичні та наукові тексти різної складності; вміння сприймати на слух тексти різної складності; вміння спілкуватися в сфері журналістики, проводити бесіди (інтерв'ю) на побутові, наукові, політичні та інші теми; вміння вести усний та робити письмовий переклад різних видів журналістських (медійних) текстів із польської мови українською та з української мови польською.

2. Мета навчальної дисципліни: Дати студентам базові знання з польської мови на рівні **B1-B2** згідно зі стандартами європейської системи опису навчання *Common European Framework of Reference for Languages* та у відповідності до екзаменаційної системи *ALTE (Association for Language Testers in Europe)*, зокрема сформувати в студентів уміння та навички аудіювання, усного та писемного монологічного та діалогічного мовлення відповідно до тематичного та граматичного обсягу запропонованого курсу.

3. Пререквізити. Курс “Професійна іноземна мова (польська) (*Język biznesu. Polski*)” прямо пов’язаний із наступними навчальними дисциплінами філологічно-гуманітарного циклу: *Українська мова за професійним спрямуванням; Професійна українська мова; Соціологія масової комунікації; Практична стилістика; Масова комунікація та інформація; Міжнародна журналістика*. Студенти повинні володіти базовими знаннями із зазначених курсів, щоб успішно оволодівати знаннями професійної польської мови.

4. Результати навчання.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути таких загальних (**ЗК**), фахових (**ФК**) компетенцій та досягти програмних результатів навчання (**ПРН**), як-от: ЗК5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями; ЗК9. Здатність спілкуватися іноземною (польською) мовою; ФК3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з польської мови; ФК4. Здатність аналізувати соціальні різновиди польської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію; ПРН4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства; ПРН5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

Студент має:

знати: орфографічну, морфологічну, синтаксичну, функціональну стилістичну систему польської мови в порівняльному аспекті з українською.

вміти: послуговуватися польською мовою в журналістській, розмовно-побутовій сфері та під час подорожей Польщею; писати нескладні твори (есе, фейлетони) на загальну та популярну тематику, а також описувати сферу власних зацікавлень; вести розповіді про своє хоббі, набутий досвід, про плани та перспективи на майбутнє; висловлювати та обґрунтовувати власні погляди; мовленнєво описувати події, що мали місце в минулому; знати найважливіші соціокультурні чинники польської мови.

Вміння можна звести до таких основних складових: **а)** розуміння основного змісту фахових журналістських текстів й усних висловлювань про щоденне життя, вільний час, навчання та працю; **б)** використання польської мови в типових життєвих ситуаціях (напр., вуличних інтерв'ю); **в)** читання текстів польською мовою (зокрема, текстів культурологічного та фахового (журналістського) спрямування) з дотриманням основних орфоепічних норм польської літературної мови; **г)** розуміння текстів та практичне використання різних типів читання, як-от: навчальне, ознайомлювальне, оглядове,

реферативне; г) правильне й послідовне відтворення прочитаного або прослуханого тексту з журналістської, суспільно-культурної сфер комунікації при монологічній формі говоріння; д) використовувати та підтримувати різні типи діалогу в усіх сферах комунікації, зокрема під час інтерв'ю, бесід, дискусій, обговорень тощо.

5. Опис навчальної дисципліни

5.1. Загальна інформація

Назва навчальної дисципліни _____												
Форма навчання	Рік підготовки	Семестр	Кількість			Кількість годин						Вид підсумкового контролю
			кредитів	годин	змістових модулів	лекцій	практичні	семінарські	лабораторні	самостійна робота	індивідуальні завдання	
Денна	3	6	3	90	3		22	–	–	64	4	залік
Заочна	3	6	3	90	3		6	–	–	80	4	залік

5.2. Дидактична карта навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин												
	денна форма						Заочна форма						
	усь ого	у тому числі					усь ого	у тому числі					
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Змістовий модуль 1. Практична фонетика (орфоєпія) та орфографія.													
Т. 1. Основні відомості з практичної фонетики (орфоєпії), графіки й орфографії польської мови. Поняття орфоєпічної норми. Кодифікація вимови. Орфоєпія та культура мови.	10		1,83		0,3	5,33	10						10
Т. 2. Основні правила польської орфоєпії. Особливості вимови деяких польських звуків порівняно з подібними українськими.	10		1,83		0,3	5,33	10						5
Т. 3. Графічна система польської мови (орфографія). Графічні засоби та їх функції. Принципи польської орфографії (фонетичний, морфологічний, історичний, умовний). Правописні норми польської мови (правопис <i>ch, h; rz, ź; ó, u; ę, et, en; ę, ot, on, ó-u</i>)	10		1,83		0,3	5,33	10				1		5
Разом за змістовим модулем 1	30		5,49		1 год.	15,99	30				1		20

Змістовий модуль 2. Морфологія (словозміна). Предмет синтаксису.											
Т. 1. Предмет і обсяг морфології. Загальнограматична х-ка самостійних частин мови (іменника, прикметника, прислівника, займенника, числівника, дієслова)	10		1,83		0,3	5,33	10				10
Т. 2. Загальнограматична х-ка службових частин мови (прийменник, сполучник, частка, вигук)	10		1,83		0,3	5,33	10				5
Т. 3. Предмет синтаксису. Словосполучення і речення як синтаксичні одиниці. Синтаксичні зв'язки. Граматичні засоби вираження зв'язку між словами. Види синтаксичних зв'язків у реченні і словосполученні: сурядність і підрядність. Види підрядного зв'язку: узгодження, керування і прилягання.	10		1,83		0,3	5,33	10			1	5
Разом за змістовим модулем 2	30		5,49		1 год.	15,99	30			1	20
Змістовий модуль 3. Синтаксис та функціональна стилістика.											
Т. 1. Словосполучення. Словосполучення і речення. Типи словосполучень. Вияв у словосполученні національної специфіки польської мови. Сурядні та підрядні зв'язки між компонентами речення.	5		1,83		0,3	5,33	5			1	5
Т. 2. Речення. Типи речень за метою висловлювання: розповідні, питальні та спонукальні. Речення стверджувальні та заперечні. Окличні речення.	5		1,83		0,3	5,33	5			1	5
Т. 3. Типи речень за будовою: двоскладні та односкладні, непоширені й поширені; прості й складні. Просте двоскладне речення. Структурно-семантична організація простого та складного речення.	5		1,83		0,3	5,33	5				5
Т. 4. Формування стилістичних умінь журналіста. Вміння послуговуватися формальним (напр., <i>Czy otrzymała Pani mój list?</i>), неформальним (напр., <i>Czy dostałeś mój list?</i>), повсякденним (розмовним, напр., <i>Wpadnij do mnie wieczorem!</i>). Стилiстичні засоби:	5		1,83		0,3	5,33	5				5

еліпси (<i>Jak miło!</i>), антоніми (<i>dobry – zły, smutny – wesoly</i>), близькозначні слова (<i>otrzymać – dostać</i>), синоніми (<i>miły – sympatyczny</i>), епітети (<i>gotycki kościół, wysokie drzewo</i>), порівняння (<i>biały jak śnieg, zdrowy jak ryba, pracowity jak mrówka</i>). Застосування популярних ідіом, відповідно до мовленнєвої ситуації із врахуванням соціокультурних чинників.										
Т. 5. Стилiстичні функції. Інформаційні (<i>nazywanie, identyfikowanie, definiowanie, opisywanie, porównywanie</i>) та медіаційні функції (<i>mediacja: relacjonowanie przebiegu zdarzenia, relacjonowanie wypowiedzi własnych i osób trzecich; określanie celu, przeznaczenia; pytanie o informacje; potwierdzenie informacji; przeczenie (negacja) informacji; функції діяльності; модальні функції; експресивні функції.</i>	5	1,83	0,3	5,33	5					10
Т. 6. Стратегія висловлювання та комунікативні ролі. Структура та стратегія висловлювання. 1. Перебіг розмови: <i>rozpoczynanie rozmowy, włączenie się do rozmowy, podtrzymywanie rozmowy, zwracanie się do do różnych rozmówców, identyfikowanie intencji rozmówcy, reagowanie na wypowiedzi rozmówcy, kontrolowanie przebiegu rozmowy, przerywanie rozmowy, kończenie rozmowy.</i> 2. Структура висловлювання: <i>planowanie wypowiedzi, realizacja wypowiedzi (jasność).</i> Комунікативні ролі: <i>nieznajomy, znajomy, kolega, przyjaciel; członek rodziny, gość; turysta; uczeń, student, nauczyciel, profesor; klient, sprzedawca; lekarz, pacjent; pracodawca, pracownik; urzędnik, petent; konsument, kelner; podróżny, pasażer.</i>	5	1,83	0,3	5,33	5					10
Разом за змістовим модулем 3	30	10,98	2 год.	31,98	30				2	40
Усього годин	90	22	4	64	90				4	80

5.3. Зміст завдань для самостійної роботи

№ з/п	Назви розмовних тем і віршів	Кількість годин (64 год.)
1	Польський мовленнєвий етикет (на тлі українського) та інші комунікативні ситуації. Привітання та прощання. Знайомство та представлення іншої особи. Подяка. Вибачення. Адресативні конструкції польської мови порівняно з українськими. Способи звертання до осіб та груп людей у різних ситуаціях – офіційних та неофіційних.	2,52
2	Польський мовленнєвий етикет (на тлі українського) та інші комунікативні ситуації. Початок і завершення контакту. Нав'язування контакту і відмова від нього. Привітання з різних нагод. Побажання. Висловлення співчуття. Запрошення. Частування, заохочування. Телефонна розмова. Прохання. Порада. Згода.	2,52
3	Польський мовленнєвий етикет (на тлі українського) та інші комунікативні ситуації. Схвалення. Незгода. Відмова. Протест. Комплімент. Захоплення. Аргументація. Опис. Порівняння. Переконавання. Дискусія. Інтерв'ю. Співбесіда. Публічні виступи. Схвалення. Незгода. Відмова. Протест. Комплімент. Захоплення. Аргументація. Опис. Порівняння. Переконавання. Дискусія. Інтерв'ю. Співбесіда. Публічні виступи.	2,52
4	Сім'я. Родинні зв'язки. Одруження. Шлюб. Хрестини.	2,52
5	Польські свята традиції та звичаї.	2,52
6	Квартира (житло). Дім. Інтер'єр.	2,52
7	Рідне місто / село (мала батьківщина).	2,52
8	Моя спеціальність (обраний фах, професійне зростання, кар'єра, майбутня професія).	2,52
9	Календар і час (робочий та вихідний день, розпорядок дня; астрономічний час: роки, місяці, тижні, дні).	2,52
10	Життєпис (CV).	2,52
11	Людина як біологічна й духовна істота (опис людини, характеристика людини). Вік людини. Будова тіла: зовнішні та внутрішні органи. Зовнішність чоловіка, жінки (молодих, середнього та старшого віку, старих), підлітка, дитини, немовляти. Опис тілобудови. Портрет. Психічні характеристики людини. Відчуття. Характер людини: позитивні й негативні риси. Поведінка людини.	2,52
12	Людина як біологічна й духовна істота (опис людини, характеристика людини). Настрій, переживання, емоційні стани. Почуття. Дружба, ненависть, любов, відповідальність. Правда і брехня. Самооцінка. Комплекси. Людські фобії та манії. Забобонність. Мислення. Пам'ять. Інтелект. Здібності. Талант.	2,52
13	Людина в суспільстві: держава, право, політика, економіка.	2,52
14	Погода і клімат. Прогноз погоди. Пори року.	2,52
15	Їжа. Продукти. Страви. Національні польська та українська кухні.	2,52
17	Транспорт (види транспорту, комунікація).	2,52

18	Магазин. Покупки. Продуктові товари: хлібо-булочні вироби, кондитерські вироби, бакалія, м'ясо, молоко, риба, напої. Промислові товари: одяг, верхній одяг, білизна, трикотаж, взуття, галантерея, косметика, тканини, ювелірні вироби.	2,52
19	Послуги. У майстерні з ремонту взуття. Хімчистка. У перукарні. У салоні краси.	2,52
20	Здоров'я. Хвороба. Візит до лікаря.	2,52
21	Культура й мистецтво. Мистецькі напрями й течії. Театр, театральне мистецтво. Кіно й кінематографія. Музика: види та жанри. Живопис, графіка, скульптура.	2,52
22	Культура й мистецтво. Література. Нобелівські лауреати. Книгодрук. Історичні, культурні та архітектурні пам'ятки міст України та Польщі. Сучасна молодіжна субкультура.	2,52
23	Дозвілля. Бібліотека. Книжка. Хобі. Відпочинок. Канікули. Розваги. У кав'ярні. У ресторані. У барі. На дискотеці. У кіно. На концерті. У театрі. У музеї. На виставці, в галереї. На екскурсії. Подорожі. Туризм. Спорт.	2,52
24	Вірші для запам'ятовування: <i>Upręwa szybko życie.</i>	1
25	Вірші для запам'ятовування: <i>O mowie polskiej.</i>	1
26	Вірші для запам'ятовування: <i>Testament.</i>	1
27	Вірші для запам'ятовування: <i>Sześć kucharek.</i>	1
28	Вірші для запам'ятовування: <i>List jeńca.</i>	1
29	Вірші для запам'ятовування: <i>Mazurek Dąbrowskiego</i>	1
Разом		64

6. Система контролю та оцінювання

Види та форми контролю, методи навчання

Поточний контроль у формі тестів¹, усного фронтального опитування письмових контрольних робіт, граматичних та лексичних завдань для перевірки рівня засвоєння матеріалу студентами і отримання певної кількості балів.

Модульний контроль знань та вмінь студентів після вивчення певного модуля. Він проводиться шляхом виконання модульної контрольної роботи, у формі тестових завдань тощо.

Підсумковий контроль у формі заліку за результатами 3-х модулів протягом шостого семестру.

МН1 – словесні методи (лекція, співбесіда, консультація, дискусія тощо).

МН2 – практичні заняття.

МН6 – наочні методи (презентації, ілюстрації, відеоматеріали тощо).

МН7 – робота з книгою, з навчально-методичною, науковою, нормативною літературою.

МН8 – комп'ютерні засоби навчання (курси – ресурси, мультимедійні, дистанційні, web-конференції та вебінари і т.п.).

МН9 – самостійна робота над індивідуальним завданням або за програмою навчальної дисципліни.

¹ Підсумкове оцінювання за результатами тестування студентів здійснюється в такій послідовності:

1. Підраховується кількість правильних відповідей на тестові завдання. 2. Підраховується загальна кількість балів за тестування. 3. Визначається відсоток набраних балів щодо максимально можливих. 4. Кількість набраних балів переводиться в оцінку згідно зі шкалою оцінювання.

Методи оцінювання

МО2 – тести, опитування, контрольні, самостійні роботи за індивідуальними завданнями.

МО4 – звіти, реферати, статті.

МО6 – презентації результатів виконання завдань.

МО8 – залік.

Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни “Професійна іноземна мова (польська)” (Język biznesu. Polski)

З граматичного та лексико-комунікативного практичних циклів вивчення професійної польської мови.

На “**відмінно**” можна оцінити відповідь студента, який навчився читати, повністю опанував основні правила орфографії і вміє їх застосовувати на практиці, добре засвоїв основи граматики польської мови, володіє журналістською лексикою, засвоїв особливості польського мовленнєвого етикету. Щоб отримати оцінку “відмінно”, студент повинен повністю розуміти запропоновані усні та письмові журналістські тексти середнього рівня складності, вміти їх переказувати та висловлювати свою думку про прочитане; перекладати тексти мас-медіа з польської мови українською та навпаки; вміти розмовляти на побутові, суспільно-політичні та інші теми.

На “**добре**” можна оцінити відповідь студента, який навчився читати, знає основні правила орфографії і застосовує їх на практиці; засвоїв основи польської граматики. Студент повинен розуміти запропоновані усні та письмові журналістські тексти середнього рівня складності, вміти їх переказувати та висловлювати свою думку про прочитане; перекладати тексти мас-медіа з польської мови українською та навпаки; вміти вести розмову на побутові, суспільно-політичні та інші теми. При переказі та, перекладі журналістських текстів, веденні розмови студент може допускати граматичні помилки, але здатен виправити їх після зауваження викладача.

На “**задовільно**” можна оцінити відповідь студента, який читає тексти середнього рівня складності, знає правила орфографії, але не повністю оволодів основами граматики сучасної польської мови, не засвоїв у повному обсязі запропоновану в курсі журналістську лексику. Студент загалом розуміє усні та письмові журналістські тексти середнього рівня складності, вміє їх переказувати, допускаючи граматичні, словотвірні та лексичні помилки. Студент не може повно та грамотно висловлюватись на запропоновану тему.

На “**незадовільно**” можна оцінити відповідь студента, який не засвоїв нормативної граматики польської мови в рекомендованому обсязі, не опанував необхідний лексичний журналістський мінімум, потрібний для розуміння текстів мас-медіа та спілкування польською мовою.

Розподіл балів, які отримують студенти

Поточне оцінювання аудиторна та самостійна робота															Кількість балів / залік	Сума	
Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2						Змістовий модуль 3					60	100	
T1	T2	T3			T1	T2	T3			T1	T2	T3	T4	T5	T6		
5	5	5			5	5	5			5	5	5	5	5	5		

7. Рекомендована література (основна)

1. Lipińska E. Umiesz? Zdasz! Materiały przygotowawcze do egzaminu certyfikatowego z Języka polskiego jako obcego na poziomie średniogólnym B 2. – Podręcznik do nauki Języka polskiego dla cudzoziemców. – Kraków: UNIVERSITAS, 2020. – 211 s.

2. Seretny Anna. Słownictwo polskie w ćwiczeniach dla obcokrajowców. Poziom B 2. – Kraków: Prolog Publishing, 2019. – 256 s.
3. Войцева О. А. Відкрий таємниці польської мови: Підручник для студентів філологічних факультетів. – 3-те вид., випр. і доп. – Чернівці : Букрек, 2018. – 272 с.
4. Zarych E. Ortografia polska w ćwiczeniach dla obcokrajowców. – Kraków: Prolog Publishing, 2016. – 162 s.
5. Stelmach A. Czytaj krok po kroku: proste historie 2. – Kraków, 2018. – 78 s.
6. Ciesielska-Musameh Róża, Guziuk-Świca Barbara, Przechodzka Grażyna Z polskim w świat. Podręcznik do nauki języka polskiego jako obcego. Wydanie drugie. Część I. – Poziom B1/B2. — Lublin: UMCS Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2016. — 277 s.
7. Ciesielska-Musameh Róża, Guziuk-Świca Barbara, Przechodzka Grażyna Z polskim w świat. Podręcznik do nauki języka polskiego jako obcego. Wydanie pierwsze. Część II. – Poziom B1/B2. — Lublin: UMCS Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2019. — 348 s.
8. Mędak S. Polski megatest. – Warszawa: LINGO, 2017. – 387 s.
9. Stempek I, Stelmach A. Polski krok po kroku. Tablice gramatyczne. – Kraków, 2018: Polish courses. – 34 plansze.
10. 100 тем. Польська мова / О.В. Русіна. – Х.: АССА, 2019. – 160 с.
11. Редьква Я.П. Gramatyka Polska. Morfologia / Польська граматика. Морфологія / Конспект лекцій. – Чернівці: ЧНУ, 2000. – 68 с.
12. Piotrowska-Rola E., Porębska M. Polski jest COOL [Tekst]: Seria do nauki języka polskiego jako obcego na poziomie A1. – Książka studenta Lublin : Wydawnictwo KUL, 2012
13. Piotrowska-Rola E., Porębska M. Polski jest COOL [Tekst]: Seria do nauki języka polskiego jako obcego na poziomie A1. – Zeszyt ćwiczeń. Lublin : Wydawnictwo KUL, 2012.
14. Stempek I., Stelmach A. Polski, krok po kroku 2 (A2 / B1) [Tekst] : Zeszyt ćwiczeń + Mp3 CD. – Kraków : GLOSSA, 2010.
15. Stempek I., Stelmach A. Polski, krok po kroku 2 (A2 / B1) [Tekst]: Podręcznik dla studentów + Mp3 CD. – Kraków : GLOSSA, 2010.
16. Lipińska E., Dąmbska E.G. Kiedyś wrócisz tu... część I. – Kraków : UNIVERSITAS, 2009.

Рекомендована література (додаткова)

1. Achteлик A., Niesporek-Szamburska B. Bawimy się w polski 1. Katowice, 2010.
2. Janowska I. Planowanie lekcji języka obcego. Podręcznik i poradnik dla nauczycieli języków obcych. Kraków, 2010.
3. Kowalewski J. Kultura polska jako obca? Kraków, 2011.
4. Państwowe Egzaminacje Certyfikacyjne z Języka Polskiego jako Obcego. Standardy wymagań egzaminacyjnych. Państwowa Komisja Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego. Warszawa, 2003.
5. Portfolia językowe, wydania polskie CODN. Warszawa, 2005.
6. Seretny A., Lipińska E. ABC... metodyki nauczania języka polskiego jako obcego. Kraków, 2005.
7. Skuteczna nauka języka obcego. Struktura i przebieg zajęć językowych. Red. H. Komorowska. Warszawa, 2009.
8. Z zagadnień dydaktyki języka polskiego jako obcego. Red. E. Lipińska, A. Seretny. Kraków, 2006.
9. Czarnecka U. Nauczanie mówienia w języku polskim jako rozwijanie kompetencji komunikacyjnej (Program dydaktyczny). Kraków, 1990.
10. Dąbrowska A., Dobesz U., Pasięka M. Co warto wiedzieć. Poradnik metodyczny dla nauczycieli języka polskiego jako obcego na Wschodzie. Warszawa, 2010.
11. Dydaktyka języków obcych a kompetencja kulturowa i komunikacja interkulturowa. Red. M. Mackiewicz. Poznań, 2005.
12. Jelonkiewicz M. Film jako tekst kultury w komunikacji interkulturowej. Wykorzystanie filmów podczas zajęć o kulturze polskiej dla cudzoziemców. [W:] Teksty kultury. Oblicza komunikacji XXI wieku. T.2. Red. J. Mazur, M. Rzeszutko-Iwan. Lublin, 2006.

13. Krawczuk A., Kowalewski J. Poradnik metodyczny dla nauczycieli uczących języka polskiego na Ukrainie (w druku).
14. Kształcenie sprawności komunikacyjnej Polaków ze Wschodu. Red. J. Mazur. Lublin, 1995.
15. Mazur J. Specyfika nauczania języka polskiego na Wschodzie. [W:] Edukacja językowa Polaków. Red. W. Miodunka. Kraków, 1998.
16. Miodunka W. Programy video do nauczania języka polskiego jako obcego. [W:] Programy nauczania języka polskiego jako obcego. Opracowane przez Komisję Ekspertów Ministerstwa Edukacji Narodowej pod redakcją Władysława Miodunki. Kraków, 1993.
17. Nauczanie języka polskiego jako obcego i polskiej kultury w nowej rzeczywistości europejskiej. Materiały z VI międzynarodowej Konferencji Glottodydaktycznej. Red. P. Garncarek. Warszawa, 2005.
18. Nauczanie języka polskiego jako obcego. Materiały z konferencji Grupy „Bristol”. Red. W. Miodunka. Kraków, 1997.
19. Nauczanie języka polskiego jako ojczystego, etnicznego i obcego. Red. I. Nowakowska-Kempna. Wrocław, 1992.
20. Opisywanie, rozwijanie i testowanie znajomości języka polskiego jako obcego. Red. A. Seretny, W. Martyniuk, E. Lipińska. Kraków, 2004.
21. Pawłowska R. Metodyka ćwiczeń w czytaniu. Gdańsk, 2002.
22. Polonistyka w świecie. Nauczanie języka i kultury polskiej studentów zaawansowanych. Red. J. Mazur. Lublin, 2000.
23. Poradnik metodyczny dla nauczycieli polonijnych. Red. K. Krakowiak, J. Mańdziuk. Lublin, 1980.
24. Seretny A. Nauczanie języka polskiego jako obcego i polskiej kultury w nowej rzeczywistości europejskiej. [W:] „Poradnik Językowy”. 2005. Nr 2.
25. Stawna M. Podejście komunikacyjne do nauczania języków obcych. Od teorii do praktyki. Warszawa, 1991.
26. Sztuka czy rzemiosło? Nauczyć Polski i polskiego. A. Achteplik, J. Tambor. Katowice, 2009.
27. Szulc A. Słownik dydaktyki języków obcych. Warszawa, 1997.
28. Tradycja i nowoczesność w nauczaniu cudzoziemców języka polskiego. Red. H. Rybicka-Nowacka, B. Rocławski. Gdańsk, 1990.
29. Uczmy się polskiego. Podręczniki do filmu edukacyjnego. Warszawa, 1993.
30. Vademecum lektora języka polskiego. Red. B. Bartnicka, L. Kacprzak, E. Rohozińska. Warszawa, 1992.
31. W poszukiwaniu nowych rozwiązań. Dydaktyka języka polskiego jako obcego u progu XXI wieku. red. W.T. Miodunka, A. Seretny. Kraków, 2008.
32. Wrocławska dyskusja o języku polskim jako obcym. Materiały z międzynarodowej konferencji stowarzyszenia „Bristol”. Red. A. Dąbrowska. Wrocław, 2004.
33. Кравчук А. Польська вимова з елементами правопису (для українців, що вивчають польську мову). Київ, 2012.
34. Мацькович М.Р., Біла С.Я., Островська Д. Д., Петрушка Л.А., Синкевич Н. Т., Тимошенко О.П., Кудрич О.С., Хлопек А.Б. Програми з польської мови та культури для позашкільних навчальних закладів. Дрогобич, 2010.
35. Anusiewicz J., Skawiński J. Słownik polszczyzny potocznej. Wrocław, 2000.
36. Українсько-польський і польсько-український словник. Упор. Л. Біленька-Свистович, Л. Горбенко, Н. Заячківська. Ред. Є.Чирва. Львів, 2004.

8. Інформаційні ресурси

1. <https://www.epodreczniki.pl>
2. <https://www.gov.pl/web/zdalnelekcje>
3. <http://www.kopernik.org.pl/kopernikwdomu/>
4. <http://www.academica.edu.pl>